

CO 297



CORUM

AVANT-GARDE SINCE 1955

FRANÇAIS	3
ENGLISH	21
ESPAÑOL	39
ITALIANO	57
DEUTSCH	75

## INDEX

I. CORUM	4
2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	6
3. MODE D'EMPLOI	7
3.1 RÉGLAGE DES FONCTIONS	7
3.2 PRÉCAUTIONS SPÉCIFIQUES	II
4. GARANTIE INTERNATIONALE LIMITÉE DE CORUM	16

## I. CORUM

Fondée en 1955 à La Chaux-de-Fonds, en Suisse, la Maison CORUM a toujours été à l'avant-garde de l'industrie horlogère suisse.

Depuis sa création, CORUM n'a cessé de produire des montres qui respectent les standards de la Haute Horlogerie. Tous nos mouvements sont réalisés par les plus talentueux horlogers et les détails de leurs finitions témoignent de notre passion. Une attention toute particulière est apportée à chaque composant et à chacune des phases de production, afin d'atteindre la plus haute précision et respecter les codes de l'horlogerie « swiss made ».

Excellence technique, élégance discrète et design caractéristique s'entremêlent pour créer des montres parfaitement équilibrées et sophistiquées.

Toutes nos montres sont créées en respectant l'héritage transmis par René Bannwart, le fondateur de la maison CORUM. Cet héritage se concentre essentiellement sur la qualité et l'originalité du design en faisant appel à une créativité hors normes.

L'esprit de CORUM est un savant mélange d'audace, de distinction et de passion. Ce sont ces valeurs que nous partageons au travers de créations à l'identité forte et reconnaissable entre toutes.

La collection CORUM repose sur trois piliers enracinés dans l'histoire de la marque : Admiral, CORUM Bridges et Heritage.

## ADMIRAL

En 1960, la première interprétation du modèle « Admiral » pose les jalons menant CORUM sur la voie du succès. Ce modèle reste emblématique pour son histoire indissociable des grandes compétitions véliques et de marins prestigieux, ainsi qu'en raison de son inimitable esthétique reposant sur sa boîte à douze pans et ses douze flammes nautiques.

## CORUM BRIDGES

Fleur des complications horlogères de la Maison, la « Golden Bridge » a été présentée en 1980 et demeure un modèle de référence horlogère avec son mouvement baguette protégé par un brevet. De plus, elle fait figure de pièce avant-gardiste avec son mouvement placé au centre d'un boîtier dont la particularité est d'être réalisé en glace saphir transparent. Depuis le concept d'origine, la collection a été étoffée par des modèles reprenant les mêmes caractéristiques.

## HERITAGE

La collection Heritage incarne un mélange subtil entre créativité horlogère et savoir-faire exceptionnel. Chacun des garde-temps intègre à part entière l'histoire de CORUM, au travers de designs qui font la richesse créative de la marque. Le pilier Heritage est l'expression intemporelle des garde-temps de la marque.

## 2. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

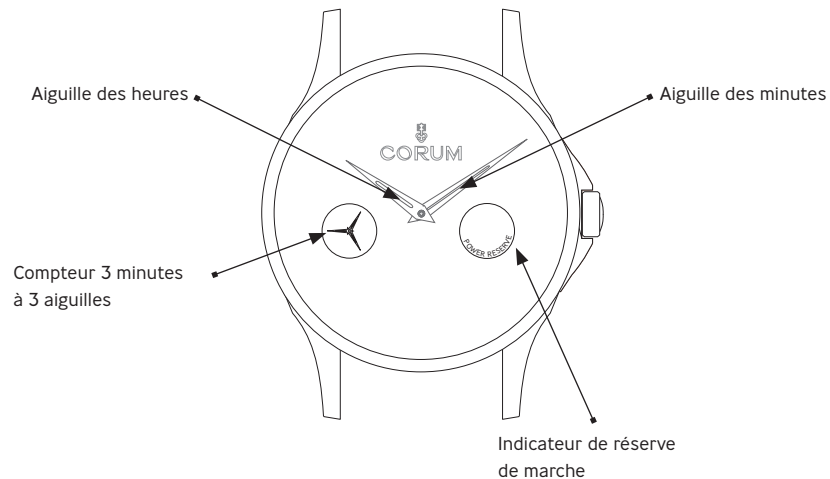
### Mouvement CO297

Calibre :	15'''
Remontage :	Automatique
Fréquence :	4Hz, 28'800 alternances par heure
Fonctions :	Heure, minute, compteur 3 minutes à 3 aiguilles, indicateur de réserve de marche
Particularités :	Réserve de marche de 42h 37 rubis Balancier côté cadran Fonction stop seconde lors du réglage de l'heure Remontage par la masse oscillante, dans les deux sens
Spécifications :	L'étanchéité est indiquée sur le fond de la montre.

## 3. MODE D'EMPLOI

### 3.1 RÉGLAGE DES FONCTIONS

Le réglage de l'heure de votre montre se fait au moyen de la couronne.

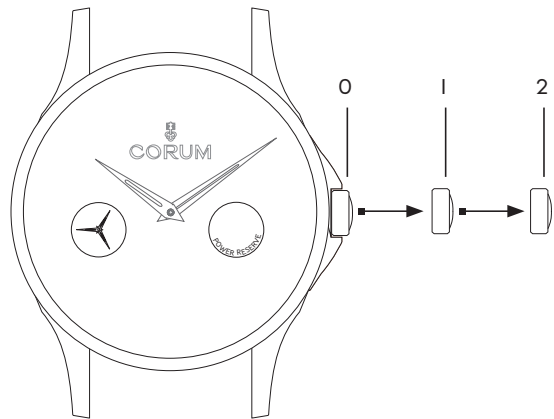


## Positions de la couronne :

**Position 0 :** Couronne vissée

**Position 1 :** Remontage

**Position 2 :** Réglage de l'heure



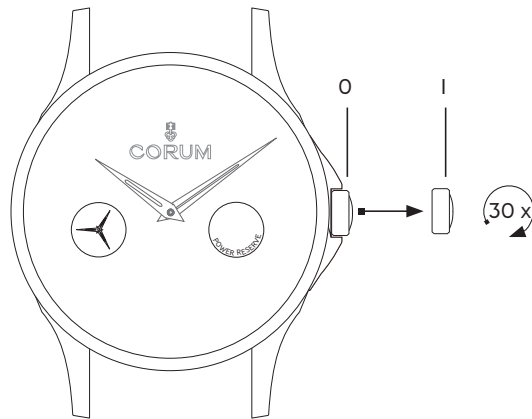
## Remontage du mouvement :

Si la montre n'a pas été portée depuis un certain temps et s'est arrêtée, il faut la remettre en marche en la remontant manuellement.

Dévisser la couronne jusqu'en position 1.

Tourner la couronne 30 fois dans le sens horaire. Ensuite, le mécanisme se remontera lui-même automatiquement grâce aux mouvements du poignet.

Visser la couronne (sens horaire) jusqu'en position 0 (étanchéité).



### Réglage de l'heure :

Dévisser la couronne jusqu'en position 1.

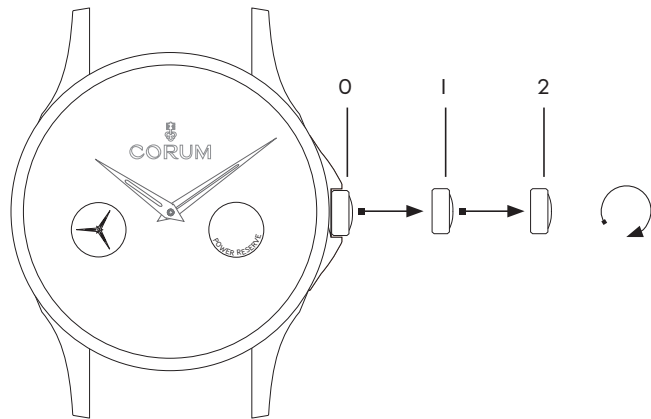
Tirer la couronne jusqu'en position 2.

Ajuster l'heure par rotation de la couronne dans le sens horaire.

Placer les aiguilles sur l'heure souhaitée en continuant de tourner dans le sens horaire.

Replacer la couronne en position 1.

Visser la couronne (sens horaire) jusqu'en position 0 (étanchéité).



### 3.2 PRÉCAUTIONS SPÉCIFIQUES

#### PRÉCISION

La précision d'un mouvement mécanique dépend de plusieurs facteurs, mais essentiellement de l'ensemble spiral-balancier-échappement, appelé organe de régulation.

Bien que les mouvements CORUM soient assemblés avec un soin minutieux, leur précision est soumise à l'influence de la gravitation, des champs magnétiques, des chocs et du vieillissement des huiles disposées entre les nombreux éléments mobiles. La régularité de marche se mesure par les écarts entre les différentes positions de la montre.

Vos activités journalières auront une influence directe sur la précision du mouvement. Si vous constatiez que votre montre avance ou retarde de manière significative, vous pouvez l'apporter chez un détaillant officiel CORUM qui procédera à l'ajustement nécessaire.

Une révision complète de la montre est conseillée environ tous les 3 à 5 ans selon les conditions de porter, voire avant si la marche devient irrégulière.

La variation des modèles à mouvement quartz est de 2 à 3 minutes par an sous réserve de la durée de vie de la batterie.

## ÉTANCHÉITÉ

Votre montre CORUM est étanche jusqu'à la profondeur correspondant à l'indication notée dans les spécificités techniques.

Seuls les modèles dont le cadran porte la mention «DIVER'S WATCH» («montre de plongée») peuvent être utilisés pour des plongées professionnelles car ils sont totalement conformes aux normes internationales relatives aux montres de plongée.

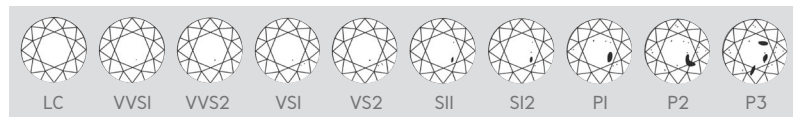
Afin de garantir l'étanchéité de votre montre, n'oubliez pas de repousser ou de revisser la couronne en appui contre la boîte après chaque manipulation. Ne jamais faire de manipulations de la couronne en présence d'eau (projection ou immersion).

Veuillez noter que les bracelets en cuir ne sont pas adaptés aux activités aquatiques.

Il est nécessaire de faire contrôler régulièrement l'étanchéité de la montre par un détaillant officiel CORUM ou un centre de service officiel CORUM, en principe une fois par an et dans tous les cas avant une période d'utilisation intense.

## DIAMANTS

Les diamants CORUM bénéficient du degré de pureté VS (très petites inclusions) I ou 2, soit d'infimes inclusions très difficiles à détecter au microscope 10x.



La chaîne d'approvisionnement en diamants de CORUM est conforme, à tous points de vue, aux normes les plus élevées d'éthique industrielle. Les diamants ont été achetés auprès de sources légitimes. CORUM garantit que les diamants sont incontestés, attestations écrites du fournisseur à l'appui.

D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N-O	P-R	S-Z
exc. white +	exc. white	rare white +	rare white	white	slightly tinted white	tinted white	tinted white					tinted colour



## COSC

Un chronomètre est une montre de haute précision capable d'afficher les secondes et hébergeant un mouvement testé sur plusieurs jours, dans différentes positions et à différentes températures, par un organisme officiel neutre, le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC). Les mouvements qui répondent à des critères de précision établis selon la norme ISO 3159, bénéficient d'un certificat de chronomètre officiel.



Autorisé par la direction du COSC

## PRÉCAUTIONS D'USAGE

**Entretien :** Tous les métaux sont susceptibles d'une légère altération due à l'humidité, à l'eau de mer ou à la transpiration naturelle. Si la montre a été en contact avec de l'eau de mer ou une forte transpiration naturelle, veuillez la rincer à l'eau douce et la sécher avec un chiffon doux.

**Précautions :** Toute pièce mal fixée ou cassée doit être immédiatement réparée ou remplacée. Évitez la poussière et les chocs. Veuillez ne jamais ouvrir votre montre vous-même ; en cas de problème, veuillez la faire examiner uniquement par un détaillant officiel CORUM ou un centre de service officiel CORUM.

**Bracelets cuirs :** Les bracelets en cuir ne sont pas adaptés aux activités aquatiques. Le contact de l'eau craquelle le cuir, le dessèche et altère sa couleur. Il faut éviter de le mettre en contact direct avec du parfum, celui-ci pouvant le ternir ou le tacher. La durée de vie de votre bracelet et son usure dépendent du soin que vous en prenez et de votre façon de le porter.

**Cosmétiques :** Il est conseillé de retirer sa montre pour appliquer les produits cosmétiques tels que crème solaire, anti-moustique ou autre.

**Climat humide :** Il est nécessaire de faire contrôler plus fréquemment les montres portées dans des conditions climatiques humides.

#### 4. GARANTIE INTERNATIONALE LIMITÉE DE CORUM

La présente Garantie internationale limitée (ci-après la Garantie) est donnée par le fabricant, Montres CORUM Sàrl, à La Chaux-de-Fonds (Suisse). L'étendue et les limites de cette Garantie sont définies ci-dessous.

##### CONDITIONS DE LA GARANTIE

La Garantie ci-après s'applique exclusivement aux produits de la marque CORUM achetés chez les détaillants officiels CORUM. Les travaux d'entretien et de réparation doivent être confiés soit à un détaillant officiel CORUM, soit à un centre de service officiel CORUM.

La liste des détaillants officiels CORUM et des centres de service officiels CORUM est publiée sur le site Internet [www.corum.ch](http://www.corum.ch) et disponible sur demande.

La Garantie n'est valable que si la carte de garantie est dûment remplie, datée, pourvue du cachet et signée par le détaillant officiel CORUM qui a vendu votre montre. Cette carte de garantie doit être présentée avec la montre lors de tout appel à la Garantie.

Si ces conditions ne sont pas respectées, aucune prétention à la Garantie ne pourra être exigée.

##### CONTENU DE LA GARANTIE

Votre montre CORUM a subi un rigoureux contrôle de qualité, conforme aux plus hautes exigences de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout défaut de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat, dans les termes ci-après.

Toute pièce reconnue défectueuse en raison d'un vice de fabrication dûment constaté par nos services techniques sera, au choix de CORUM, réparée ou remplacée gratuitement.

Sont expressément exclus de la garantie internationale CORUM, les défauts résultant d'accidents, d'une utilisation ou d'une manipulation impropre ou abusive (tels que chocs, marques et coups, écrasements, températures excessives, champs magnétiques puissants), de l'utilisation ou de la conséquence d'utilisation de piles non prescrites par CORUM, d'une modification ou d'une réparation non autorisée, ainsi que les conséquences de l'usure et du vieillissement normaux de la montre, du bracelet et de la glace, la perte d'étanchéité au-delà de deux ans après la date d'achat si votre montre est étanche, tout défaut résultant de contacts avec l'eau si votre montre n'est pas étanche.

La résistance à l'eau des montres CORUM est toujours indiquée dans le mode d'emploi de la montre. Cette étanchéité est garantie deux ans à compter de la date d'achat, à condition que la glace, la lunette, la carrure et la couronne n'aient pas été endommagées. Il est toutefois indispensable de faire contrôler l'étanchéité de votre montre au moins une fois par an et dans tous les cas avant une période d'utilisation intense, soit par un détaillant officiel CORUM ou un centre de service officiel CORUM.

Dans le cas d'une montre à mouvement quartz, la garantie ne couvre pas la durée de vie de la pile.

#### **LOI APPLICABLE ET AUTRES DROITS**

Cette Garantie est soumise au droit suisse.

Cette Garantie n'affecte pas vos droits de garantie légale vis-à-vis du détaillant officiel CORUM qui a conclu la vente de votre montre, pour le cas où ces droits seraient plus étendus que ceux conférés par la Garantie, selon la législation nationale applicable à cette vente.

Toute autre garantie du fabricant, explicite ou implicite, est exclue, dans toute la mesure du droit applicable. Selon la législation en vigueur dans certains Etats, il est possible que d'autres dispositions légales soient applicables de manière impérative.

## INDEX

I. CORUM	22
2. TECHNICAL SPECIFICATIONS	24
3. INSTRUCTION FOR USE	25
3.1 SETTING THE FUNCTIONS	25
3.2 SPECIFIC PRECAUTIONS	29
4. CORUM INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY	34

## I. CORUM

Established in 1955 in La Chaux-de-Fonds, Switzerland, CORUM has always taken pride in being a refreshingly different and forward-thinking Swiss timepiece manufacturer.

Since its founding CORUM has constantly produced timepieces which naturally live up to the lofty standards of Haute Horlogerie. The movements in the collection are all crafted by the most talented watchmakers and the details of the movement's finish testify to their passion. Close attention is paid to each component and to all the production phases to achieve the highest precision and to meet the codes of Swiss fine watchmaking.

Technical excellence, understated elegance and distinctive design meet and merge to create perfectly balanced and sophisticated timepieces.

All our watches are created respecting the heritage handed down by René Bannwart, the founder of CORUM. This heritage is mainly focused on the quality and the originality of design, using unconventional creativity.

The spirit of CORUM is a mix of boldness, distinction and passion. These are the values that we share through creations with a strong identity and recognizable among all.

The CORUM collection is based on three pillars which enjoy a legitimacy rooted in the brand history: Admiral, CORUM Bridges and Heritage.

## ADMIRAL

In 1960, the first interpretation of the "Admiral" model paved the way for CORUM's success. This model remains in collection thanks to its history which is inextricably bound up with major sailing competitions and prestigious sailors, as well as for its inimitable aesthetic based on the twelve-sided case and the twelve nautical pennants.

## CORUM BRIDGES

The brand's flagship complication model, the "Golden Bridge", was introduced in 1980 and remains a benchmark with its patented baguette movement. Moreover, it is also regarded as an avant-garde watch thanks to its movement placed in the center of a transparent sapphire crystal case. Since the original concept, the collection has been extended by models that embody the same features.

## HERITAGE

The Heritage collection embodies a blend of watch-making creativity and outstanding expertise. Each model fully incorporate the history of CORUM, through designs that show the creative richness of the brand. The Heritage pillar is the timeless expression of the timepieces of the brand.

## 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

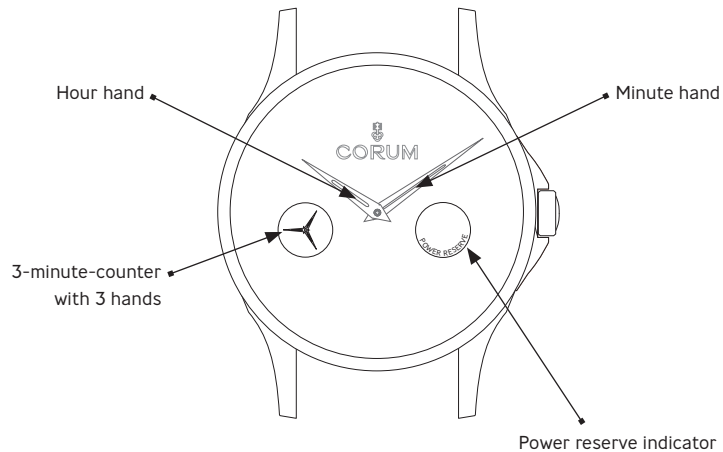
### Movement CO297

Calibre:	15'''
Winding:	Automatic
Frequency:	4 Hz, 28'800 vph
Functions:	Hour, minute, 3-minute counter with 3 hands, power reserve indicator
Special features:	Power reserve 42h 37 jewels Balance visible from the dial side Stop-second function while time setting Bi-directional winding mass
Specifications:	The water resistance is indicated on the bottom side of the watch.

## 3. INSTRUCTIONS FOR USE

### 3.1 SETTING THE FUNCTIONS

The time-keeping functions of the watch are set using the crown.

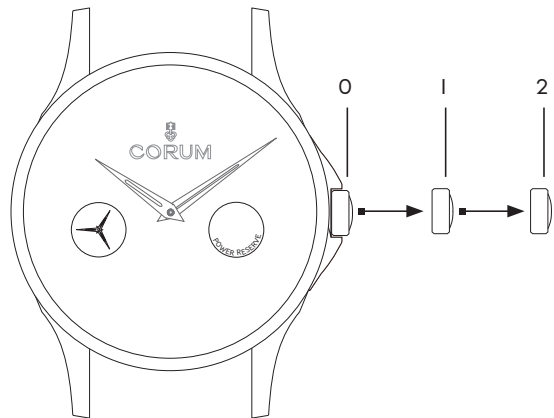


### Crown positions:

**Position 0:** Screwed in crown

**Position 1:** Winding

**Position 2:** Setting the time



### Winding the movement:

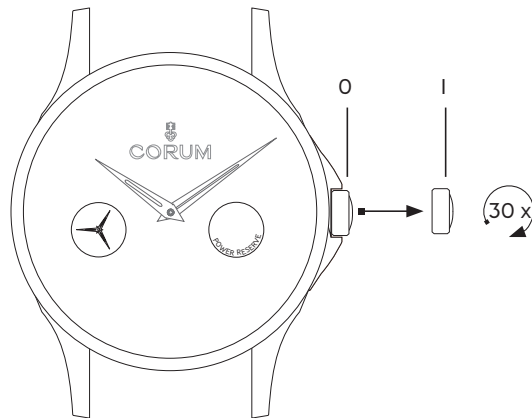
If the watch has not been worn for a while and has stopped, start it again by winding it manually.

Unscrew the crown to position 1.

In position 1 turn the crown approximately 30 times clockwise.

The mechanism will then automatically wind itself thanks to the wrist movements.

Screw the crown down (clockwise) to position 0 (water-resistance).



### Setting the time:

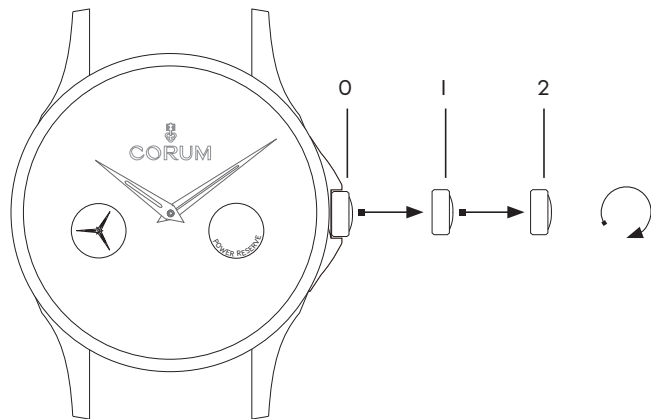
Unscrew the crown to position 1.

Pull the crown out to position 2.

Turn the crown clockwise until the date changes (after midnight) and set the hand to the desired time by continuing to turn the crown clockwise.

Push the crown back to position 1.

Screw the crown down (clockwise) to position 0 (water-resistance).



### 3.2 SPECIFIC PRECAUTIONS

#### PRECISION

The precision of a mechanical movement depends on several factors, but essentially on the balance-spring/balance/escapement system, known as the regulating organs.

Although CORUM movements are assembled with the utmost care, their precision can be affected by the influence of gravity, magnetic fields, shocks and the fact that the oil applied between many mobile elements can age. The rate regularity can be measured by the variations between the different positions of the watch.

Your daily activities will have a direct influence on the precision of the movement. If your watch is significantly fast or slow, please take it to a CORUM authorized dealer who will make out the necessary adjustment.

A complete check of the watch is advised every 3 to 5 years depending on the type of use made by the wearer, or even sooner if the time shown on the watch becomes irregular.

Variation of quartz movement models is 2 to 3 minutes per year, subject to battery life.



## WATER-RESISTANCE

Your CORUM watch is water-resistant to the depth indicated in the technical specification.

Only watches marked "DIVER'S WATCH" on the dial can really be used for professional diving as these fully comply with the international standards for divers' watches.

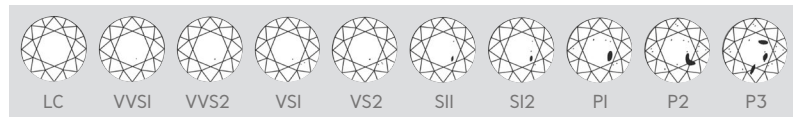
In order to guarantee the water-resistance of your watch, please do not forget to push back or screw down the crown against the case after each operation. Never use the crown when the timepiece is in contact with water (sprayed or immersion).

Please note that leather straps are not suitable for activities in water.

We advise you to have the water-resistance of the timepiece checked regularly by a CORUM authorized dealer or authorized service center, in principle at least once a year and imperatively before a period of intense use.

## DIAMONDS

CORUM diamonds have the VS (very slightly included) grade of clarity I or 2. This means minute inclusions which are very difficult to detect under 10x magnification.



The CORUM diamond supply chain complies, in every respect, with the highest standards of industrial ethics. The diamonds have been purchased from legitimate sources. CORUM guarantees that the diamonds are conflict-free, based on written guarantees provided by the supplier.

D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N-O	P-R	S-Z
exc. white +	exc. white	rare white +	rare white	white	slightly tinted white	tinted white	tinted colour					

## COSC

A chronometer is a high-precision watch capable of displaying the seconds and housing a movement that has been tested over several days, in different positions and at different temperatures, by an official neutral body, the "Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (COSC). Movements which meet precision criteria, established under ISO 3159, are granted an official chronometer certificate.



Autorisé par la direction du COSC

## CAREFUL USE

**Maintenance:** All metals may be slightly damaged by exposure to humidity, seawater or natural perspiration. If your timepiece has been in contact with seawater or strong natural perspiration, rinse in fresh water before drying with a soft cloth.

**Precautions:** Any component that is not properly secured or broken must be repaired or replaced immediately. Avoid dust and shocks. Never open the watch yourself; should there be a problem, please only take it to a CORUM authorized dealer or authorized service center.

**Leather strap:** Leather straps are not suited to water activities. Water may cause leather to crack, become brittle or change colour. Contact with perfume should be avoided because it can tarnish or stain the finish of the leather. The endurance of the leather strap is dependent on your care and wearing habits.

**Cosmetics:** We advise you to remove your watch before applying cosmetic products such as sun creams, mosquito repellent etc.

**Humid climate:** Watches worn in humid climatic conditions must be checked more frequently.

#### 4. CORUM INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY

This limited international Warranty (referred to below as the Warranty) is provided by the manufacturer, Montres CORUM Sàrl, of La Chaux-de-Fonds (Switzerland).

The scope and limitations of this Warranty are defined as follows:

##### WARRANTY CONDITIONS

This Warranty is valid only for CORUM products purchased from a CORUM authorized dealer. Maintenance and repair work must be undertaken by a CORUM authorized dealer or authorized service center.

The list of authorized dealer and service centers can be found on the [www.corum.ch](http://www.corum.ch) website and is available upon request.

The Warranty is valid only if the warranty card has been properly filled out, dated, stamped and signed by the CORUM authorized dealer from whom you purchased your timepiece. This warranty card must be presented with the watch whenever a claim under Warranty is made.

The Warranty will not be valid if these conditions are not respected.

##### WARRANTY CONTENT

Your CORUM timepiece has undergone rigorous quality control in compliance with the highest standards of the Swiss watchmaking industry. It is guaranteed against any manufacturing defect for two years from the date of purchase. The terms and conditions listed below will apply.

Any component which is found to be defective because of a manufacturing problem duly established by our technical services, will be either repaired or replaced free of charge at the discretion of CORUM.

The CORUM international Warranty specifically excludes damage caused by accidents, careless handling or misuse (such as shocks, marks and impacts, crushing, excessive temperatures, powerful magnetic fields), use or consequences resulting from the use of batteries other than those specified by CORUM, non-authorized modifications or repairs, as well as the consequences of normal wear and tear and ageing of the watch, bracelet and crystal, loss of water-resistance two years after the date of purchase if your watch is water-resistant; all defects resulting from contact with water if your watch is not water-resistant.

The water-resistance of CORUM watches is always indicated in the instructions for use accompanying the timepiece. Water-resistance is guaranteed two years from the date of purchase as long as the crystal, bezel, middle and crown have not been damaged. However, it is essential to have the water-resistance of your watch checked at least once a year and always before a period of intense use. This verification must be made by a CORUM authorized dealer or authorized service center.

If your watch has a quartz movement, the Warranty does not cover the length of the battery life.

#### **APPLICABLE LAW AND OTHER RIGHTS**

This Warranty is governed by Swiss law.

This Warranty does not affect your legal rights against the CORUM authorized dealer who sold you the watch, if these rights are more extensive under the national legislation applicable to such sale than those conferred by the Warranty.

All other guarantees, both explicit and implicit, by the manufacturer are excluded to the extent permitted by the applicable law. Pursuant to the legislation in force in some states, the application of other legal provisions may be binding.

## INDEX

I. CORUM	40
2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	42
3. INSTRUCCIONES DE USO	43
3.1 AJUSTE DE LAS FUNCIONES	43
3.2 PRECAUCIONES ESPECÍFICAS	47
4. GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE CORUM	52

## I. CORUM

La firma CORUM, fundada en La-Chaux-de-Fonds (Suiza) en 1955, siempre ha estado en la vanguardia de la industria relojera suiza.

Desde su fundación, CORUM ha creado relojes que responden a las más elevadas exigencias de la Alta Relojería. Todos sus mecanismos se elaboran por los más competentes relojeros, siendo los detalles de acabado prueba de nuestra pasión. Cada pieza es objeto de una meticulosa atención, al igual que cada una de las etapas de producción, buscando lograr la más elevada precisión y satisfacer el estándar “swiss made” de la relojería suiza.

Excelencia técnica, sobriedad y elegancia, así como un diseño característico, se combinan y fusionan para crear relojes sofisticados y de líneas totalmente armoniosas.

Nuestros relojes se crean respetando la herencia transmitida por René Bannwart, fundador de la firma CORUM. Esta herencia se centra esencialmente en la calidad y en la originalidad del diseño, resultado de una creatividad fuera de lo común.

El espíritu de CORUM se construye mediante una sabia combinación de audacia, distinción y pasión, valores que compartimos en creaciones de fuerte identidad, reconocibles entre todas las demás.

La colección CORUM se fundamenta en tres pilares bien arraigados en la historia de la marca: Admiral, CORUM Bridges y Heritage.

## ADMIRAL

En 1960, la primera versión del “Admiral” preparó el terreno que llevó a CORUM por el camino del éxito. Este modelo sigue siendo emblemático por su historia, unida inseparablemente a las grandes regatas y a los prestigiosos navegantes, y también gracias a su estética inimitable basada en la caja de doce caras y en los doce gallardetes náuticos.

## CORUM BRIDGES

“Golden Bridge”, buque insignia de la marca por sus complicaciones relojeras, fue lanzado en 1980 y continúa siendo una referencia por su mecanismo baguette patentado. Se le considera, además, un modelo de vanguardia, pues su mecanismo está dispuesto en el centro de una caja de cristal de zafiro transparente. A partir del modelo original, la colección se ha ampliado con relojes que retoman las mismas características.

## HERITAGE

La colección Heritage encarna una sutil mezcla de creatividad relojera y de excepcional pericia profesional. Cada uno de los relojes se integra plenamente en la historia de CORUM a través de diseños que contribuyen a la riqueza creativa de la marca. El pilar Heritage es la expresión intemporal de los relojes de la marca.

## 2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

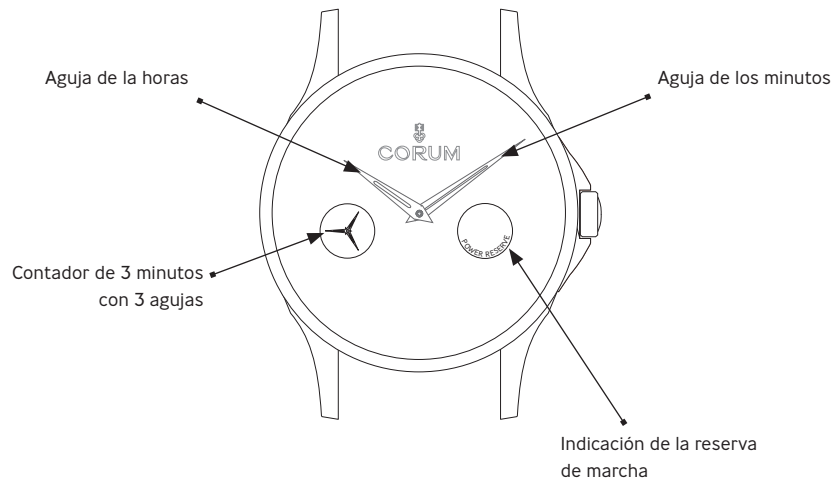
### Movimiento CO297

Calibre:	15'''
Maquinaria:	Automático
Frecuencia:	4Hz, 28'800 alternancias por hora
Funciones:	Horas, minutos, contador de 3 minutos con 3 agujas, indicación de la reserva de marcha
Características especiales:	Reserva de marcha 42h 37 rubís Volante visible en la esfera Función de paro funcionamiento Masa oscilante bi-direccional
Especificaciones:	La impermeabilidad se indica en la tapa de fondo del reloj

## 3. INSTRUCCIONES DE USO

### 3.1 AJUSTE DE LAS FUNCIONES

El ajuste de las funciones horarias se realiza con la corona.

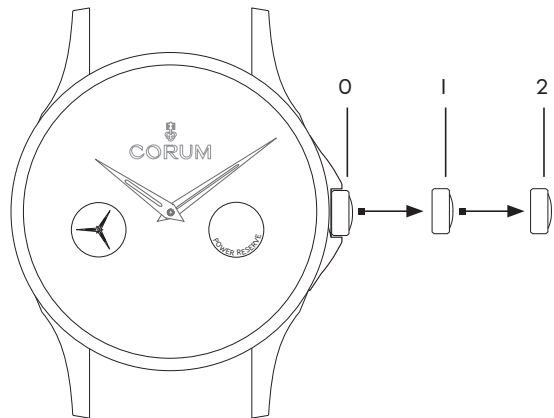


### Posiciones de la corona:

Posición 0: Corona enroscada

Posición 1: Remontaje cuerda

Posición 2: Ajuste de la hora



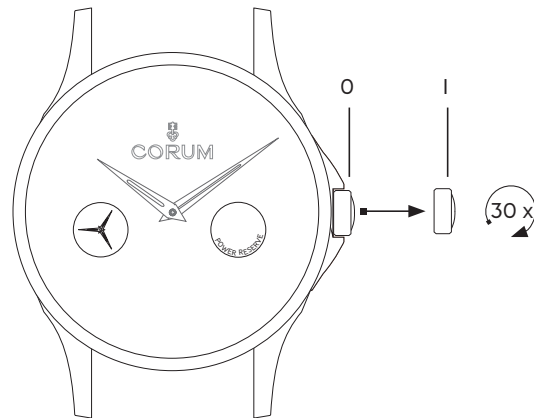
### Remontaje del movimiento:

Si usted no ha llevado puesto el reloj durante un cierto tiempo y este se ha parado, deberá ponerlo en marcha de nuevo dándole cuerda manualmente.

Desenrosque la corona hasta la posición I.

Gire la corona unas treinta vueltas en sentido horario. Tras ello, el mecanismo de la cuerda funcionará automáticamente activado por los movimientos de la muñeca.

Enrosque la corona (en sentido horario) hasta la posición 0 (estanqueidad).





### Puesta en hora :

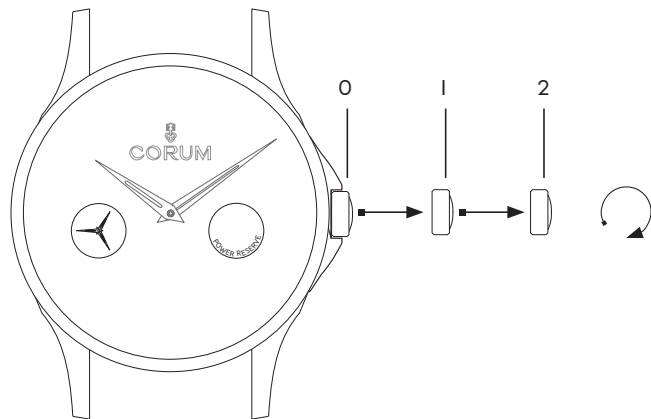
Tirar de la corona hasta la posición 2.

Ajustar la hora girando la corona en sentido horario.

Girando la corona en sentido horario, llevar las agujas hasta la hora deseada.

Empuje la corona para regresarla a la posición 1.

Enrosque la corona (en sentido horario) hasta la posición 0 (estanqueidad).



### 3.2 PRECAUCIONES ESPECÍFICAS

#### PRECISIÓN

La precisión de una máquina de reloj mecánica depende de diversos factores pero, esencialmente, del órgano de regulación, formado por el espiral, el volante y el escape.

Aunque los mecanismos CORUM son armados con un minucioso cuidado, su precisión está sujeta a la influencia de la fuerza de gravedad, de los campos magnéticos, de los golpes que sufre el reloj y del envejecimiento de los aceites utilizados para lubricar las distintas piezas móviles. La regularidad de marcha se mide por las diferencias entre las distintas posiciones del reloj.

Las actividades que usted realiza todos los días influyen directamente en la precisión del mecanismo. Si constata que su reloj adelanta o atrasa considerablemente, puede llevarlo a un concesionario oficial de CORUM, donde procederán a efectuar los ajustes necesarios.

Recomendamos una revisión completa del reloj cada 3 a 5 años según las condiciones de uso, o incluso antes, en caso funcionamiento irregular.

La variación de los modelos con mecanismo de cuarzo es de 2 a 3 minutos al año, bajo reserva de la duración de vida de la pila.

## ESTANQUEIDAD

Su reloj CORUM es estanco hasta la profundidad que se indica en las especificaciones técnicas.

Solamente los relojes con la inscripción "DIVER'S WATCH" ("reloj de buceo") en la esfera son realmente aptos para el buceo profesional, porque cumplen con todos los estándares internacionales para los relojes de buceo.

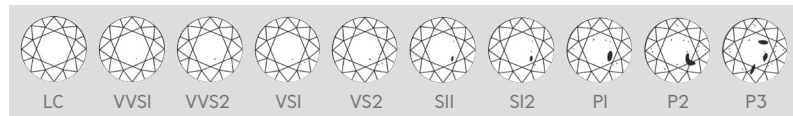
Para garantizar la estanqueidad de su reloj, no olvide empujar o enroscar la corona contra la caja después de cualquier ajuste. No manipule nunca la corona en presencia de agua (proyección o inmersión).

Recuerde que las correas de piel no son aptas para las actividades acuáticas.

La estanqueidad del reloj debe ser controlada regularmente por un concesionario oficial CORUM o un centro de servicio oficial CORUM, en principio una vez al año y, en todos los casos, antes de un periodo de utilización intensa.

## DIAMANTES

Los diamantes CORUM tienen el grado de pureza VS 1 o 2 (very slightly included, es decir muy, muy pequeñas inclusiones). Se trata de inclusiones muy difíciles de detectar bajo una ampliación 10 veces mayor.



La cadena de proveedores de diamantes de CORUM cumple estrictamente las más altas normas de ética industrial. Los diamantes adquiridos por CORUM proceden de fuentes legitimadas. CORUM garantiza que sus diamantes no son "conflictivos", y se basa para ello en las garantías presentadas por los proveedores.

D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N-O	P-R	S-Z
exc. white +	exc. white	rare white +	rare white	white	slightly tinted white		tinted white		tinted colour			

## COSC

Un cronómetro es un reloj de alta precisión que indica los segundos y posee un mecanismo que ha sido probado durante varios días en diferentes posiciones y a distintas temperaturas por un organismo oficial neutral, el "Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres" (COSC). Los mecanismos que satisfacen los criterios de precisión establecidos por la norma ISO 3159 están garantizados por un certificado oficial de cronómetro.



Autorisé par la direction du COSC

## PRECAUCIONES DE USO

**Cuidados:** Todos los metales pueden alterarse ligeramente por efecto de la humedad, del agua de mar o de la transpiración natural. Si su reloj ha estado en contacto con agua de mar o con una fuerte transpiración natural, enjuáguelo con agua dulce y séquelo después con un paño suave.

**Precauciones:** Toda pieza rota o que se ha aflojado debe ser reparada o reemplazada inmediatamente. Evite exponer el reloj al polvo y los choques. No abra nunca el reloj por su cuenta. En caso de problemas, hágalo controlar por un concesionario oficial CORUM o un centro de servicio oficial CORUM.

**Correas de piel:** Las correas de piel no son aptas para las actividades acuáticas. El contacto con el agua resquebraja el cuero, lo reseca y altera su color. También conviene evitar el contacto directo del cuero con perfumes, ya que estos pueden empañarlo o mancharlo. La duración de vida y el desgaste de la correa de piel de su reloj dependen del cuidado que usted tenga con ella y de las condiciones de uso.

**Cosméticos:** Le recomendamos sacarse el reloj antes de aplicarse productos cosméticos como cremas solares, repelentes de mosquitos u otros.

**Clima húmedo:** Los relojes que se usan en condiciones climáticas húmedas deben ser controlados más a menudo.

#### 4. GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE CORUM

La presente Garantía internacional limitada (denominada en lo sucesivo la "Garantía") es acordada por el fabricante, Montres CORUM Sàrl, La Chaux-de-Fonds (Suiza). El alcance y los límites de esta Garantía se definen a continuación.

##### CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Esta Garantía se aplica exclusivamente a los productos de la marca CORUM adquiridos en concesionarios oficiales CORUM. Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados por un concesionario oficial CORUM o por un centro de servicio oficial CORUM.

La lista de los concesionarios y centros de servicio oficiales de CORUM se publica en la página de Internet [www.corum.ch](http://www.corum.ch) y también está disponible a petición.

La Garantía sólo es válida si la tarjeta de garantía ha sido debidamente rellena por el concesionario oficial CORUM y lleva la fecha, el sello y la firma del vendedor. Para beneficiarse de la Garantía, deberá presentar la tarjeta de garantía junto con el reloj.

Si no se respetan estas condiciones, no podrá exigirse ninguna prestación de garantía.

##### CONTENIDO DE LA GARANTÍA

Su reloj CORUM ha sido sometido a un riguroso control de calidad que responde a las más altas exigencias de la industria relojera suiza. Está garantizado durante dos años a partir de la fecha de compra contra cualquier defecto de fabricación, de acuerdo con las siguientes condiciones.

Cualquier pieza que se considera defectuosa debido a un vicio de fabricación constatado debidamente por nuestros servicios técnicos será reparada o reemplazada gratuitamente, a elección de CORUM.

Están expresamente excluidos de la Garantía internacional de CORUM todos los defectos debidos a accidentes, a un uso o una manipulación inapropiados o abusivos (como choques, marcas y golpes, aplastamiento, exposición a temperaturas excesivas o a fuertes campos magnéticos), al uso o a la consecuencia del uso de pilas no prescritas por CORUM, a una modificación o reparación no autorizada, así como las consecuencias del desgaste y del envejecimiento normales del reloj, el brazalete y el cristal, la pérdida de estanqueidad más allá de los dos años siguientes a la fecha de adquisición si su reloj es estanco y todo defecto provocado por contactos con el agua si su reloj no es estanco.

La estanqueidad al agua de los relojes CORUM se indica siempre en las instrucciones de uso del reloj. Esta estanqueidad está garantizada durante dos años a partir de la fecha de compra, a condición de que el cristal, el bisel, el canto y la corona no estén dañados. Sin embargo, es indispensable hacer controlar la estanqueidad del reloj por un concesionario oficial CORUM o un centro de servicio oficial CORUM una vez al año y, en todos los casos, antes de un periodo de utilización intensa.

En los relojes con mecanismo de cuarzo, la Garantía no cubre la duración de vida de la pila.

#### **LEY APLICABLE Y OTROS DERECHOS**

Esta Garantía está sujeta al derecho suizo.

Esta Garantía no afecta a sus derechos de garantía legal frente al concesionario oficial CORUM que le ha vendido su reloj si estos derechos, según la legislación nacional aplicable a la venta, fuesen más amplios que los concedidos por la Garantía.

Se excluye cualquier otra garantía del fabricante, explícita o implícita, en toda la medida del derecho aplicable. Según la legislación vigente en algunos Estados, es posible que se apliquen otras disposiciones legales obligatorias.

## INDEX

I. CORUM	58
2. SPECIFICHE TECNICHE	60
3. ISTRUZIONI PER L'USO	61
3.1 REGOLAZIONE DELLE FUNZIONI	61
3.2 PRECAUZIONI SPECIFICHE	65
4. GARANZIA INTERNAZIONALE LIMITATA DI CORUM	70

## I. CORUM

La Maison CORUM, fondata nel 1955 a La Chaux-de-Fonds, Svizzera, è da sempre orgogliosa di figurare come produttore d'avanguardia all'interno dell'industria orologiera svizzera.

Dalla sua creazione, CORUM non ha mai smesso di produrre orologi che rispettano gli standard dell'Alta Orologeria. I movimenti della collezione sono tutti realizzati dagli orologiai più talentuosi e i dettagli della finitura testimoniano la passione che li anima. Ogni singolo componente e ogni singola fase di lavorazione sono oggetto di una scrupolosa attenzione, e questo permette di raggiungere la massima precisione e il rispetto dei codici dell'orologeria svizzera di lusso.

Tecnica eccellente, sobria eleganza e design caratteristico si fondono per ottenere orologi perfettamente equilibrati e sofisticati.

Tutti gli orologi sono creati rispettando la tradizione perpetuata da René Bannwart, il fondatore della Maison CORUM. Questa tradizione si concentra essenzialmente sulla qualità e l'originalità del design, implementando al contempo una creatività senza eguali.

La filosofia di CORUM è il risultato di una perfetta combinazione tra audacia, distinzione e passione. Sono questi i valori che intendiamo trasmettere attraverso le nostre creazioni dal carattere forte e inconfondibile.

La collezione CORUM poggia su tre solidi pilastri della storia del marchio: Admiral, CORUM Bridges e Heritage.

## ADMIRAL

Nel 1960, la prima interpretazione del modello "Admiral" apre la via al successo di CORUM. Questo modello si merita un posto d'onore nella collezione per la sua storia indissolubilmente legata alle grandi regate veliche e ai loro abilissimi marinai e per la sua inimitabile estetica, che si basa sulla cassa dodecagonale e le dodici bandiere nautiche.

## CORUM BRIDGES

Il "Golden Bridge", modello a complicazione fiore all'occhiello della Maison, viene presentato nel 1980 e resta una referencia con il suo esclusivo movimento baguette protetto da brevetto. Inoltre, è ritenuto un orologio all'avanguardia, grazie al suo movimento posizionato al centro di una cassa dalla particolare realizzazione in vetro zaffiro trasparente. Partendo dal concetto originale, la collezione si è mano a mano arricchita di modelli che riprendono le stesse caratteristiche.

## HERITAGE

La collezione Heritage è il riflesso del raffinato sposalizio tra creatività orologiera e un know-how d'eccezione. Ognuno di questi orologi ad alta precisione riflette interamente la storia di CORUM, attraverso un design simbolo della ricchezza creativa del marchio. Il pilastro Heritage è l'espressione senza tempo degli orologi ad alta precisione del marchio.

## 2. SPECIFICHE TECNICHE

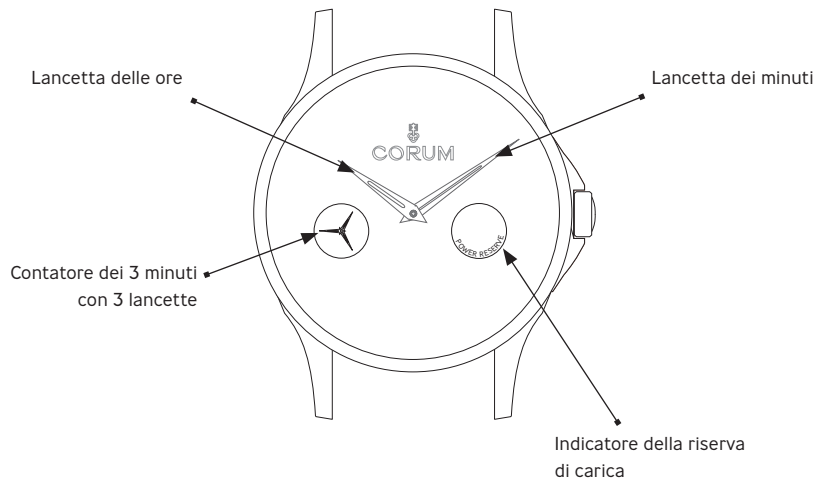
### Movimento CO297

Calibro:	15'''
Carica:	Automatica
Frequenza:	4Hz, 28'800 alternanze all'ora
Funzioni:	Ore, minuti, contatore dei 3 minuti con 3 lancette, indicatore della riserva di carica
Caratteristiche speciali:	Riserva di carica di 42 ore 37 rubini Bilanciere a vista Funzione di Stop-Secondi all'impostazione dell'ora Massa oscillante con carica bi-direzionale
Specificazioni :	L'impermeabilità è indicato sul lato inferiore dell'orologio

## 3. ISTRUZIONI PER L'USO

### 3.1 IMPOSTAZIONE DELLE FUNZIONI

La regolazione delle funzioni orarie del segnatempo si effettua mediante la corona.



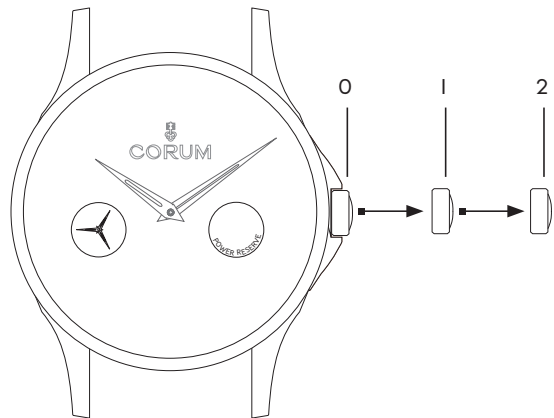


### Posizioni del corona:

**Posizione 0** : Corona avvitata

**Posizione 1** : Carica

**Posizione 2** : Regolazione dell'ora



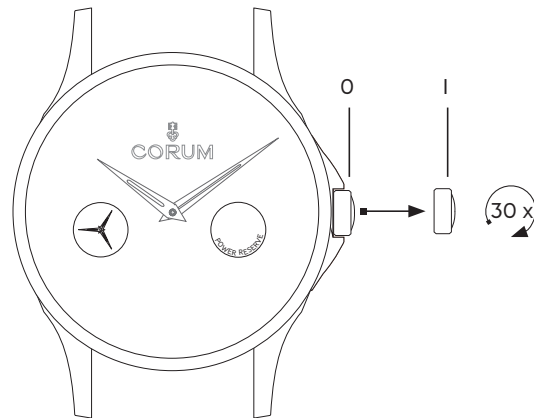
### Carica del Movimento:

Se l'orologio non è stato portato per un certo periodo di tempo e si è fermato, è necessario rimetterlo in marcia ricaricandolo manualmente.

Svitare la corona fino alla posizione 1.

Ruotare la corona una trentina di volte in senso orario. Successivamente, il meccanismo si ricaricherà automaticamente, grazie ai movimenti del polso.

Avvitare la corona (senso orario) fino alla posizione 0 (impermeabilità).



### Impostazione dell'ora:

Svitare la corona fino alla posizione 1.

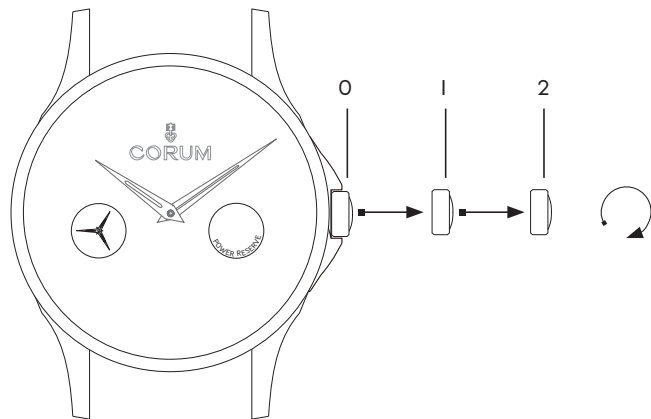
Tirare la corona fino alla posizione 2.

Regolare l'ora ruotando la corona in senso orario.

Posizionare le lancette sull'ora desiderata continuando a ruotare la corona in senso orario.

Riportare la corona in posizione 1.

Avvitare la corona (senso orario) fino alla posizione 0 (impermeabilità).



### 3.2 PRECAUZIONI SPECIFICHE

#### PRECISIONE

La precisione di un movimento meccanico dipende da svariati fattori, ma essenzialmente dall'insieme costituito da spirale-bilanciere-scappamento, chiamato organo di regolazione.

Benché i movimenti CORUM vengano assemblati con la massima accuratezza, la loro precisione è influenzata dalla forza di gravità, dai campi magnetici, dagli urti e dall'invecchiamento degli oli presenti tra i numerosi elementi mobili. La regolarità di marcia si misura dagli scarti tra le varie posizioni dell'orologio.

Le attività giornaliere hanno un'influenza diretta sulla precisione del movimento. Se si constata che l'orologio va avanti o ritarda in modo significativo, è opportuno portarlo a un rivenditore autorizzato CORUM, che provvederà alle regolazioni necessarie.

Si raccomanda di prevedere una revisione completa dell'orologio all'incirca ogni 3 - 5 anni, secondo le condizioni d'uso, o addirittura prima se la marcia presenta delle irregolarità.

La variazione dei modelli con movimento al quarzo è di 2 - 3 minuti all'anno, con riserva della durata della pila.

## IMPERMEABILITÀ

Il suo orologio CORUM è impermeabile fino alla profondità indicata nelle specifiche tecniche.

Solo i modelli sul cui quadrante è riportata la dicitura «DIVER'S WATCH» («orologio da immersione») possono essere utilizzati per effettuare immersioni professionali, in quanto essi sono totalmente conformi alle norme internazionali relative agli orologi subacquei.

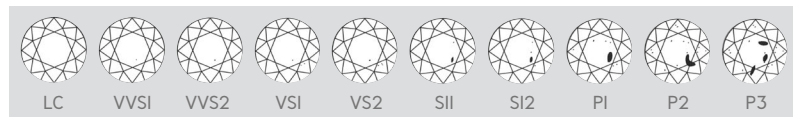
Allo scopo di garantire l'impermeabilità dell'orologio, si raccomanda di rispingere o di riavvitare la corona contro la cassa dopo qualsiasi manipolazione. Evitare nel modo più assoluto di manipolare la corona in presenza di acqua (spruzzi o immersione).

Si ricorda che i cinturini in pelle non sono adatti alle attività acquatiche.

È necessario fare controllare regolarmente l'impermeabilità dell'orologio da un rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato CORUM, in linea di massima una volta all'anno, e in ogni caso prima di un periodo d'uso intenso.

## DIAMANTI

I diamanti CORUM vantano il grado di purezza VS (piccoli inclusioni) 1 o 2, ossia inclusioni molto piccole, difficilissime da individuare al microscopio 10x.



La catena di approvvigionamento di diamanti di CORUM è conforme, sotto tutti i punti di vista, alle norme più elevate di etica industriale. I diamanti sono stati acquistati presso fonti legittimate. CORUM garantisce che i diamanti sono incontestati, e sono disponibili i relativi attestati scritti del fornitore.

D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N-O	P-R	S-Z
exc. white +	exc. white	rare white +	rare white	white	slightly tinted white	tinted white	tinted colour					

## COSC

Un cronometro è un orologio ad alta precisione in grado di visualizzare i secondi, che racchiude un movimento testato per più giorni, in diverse posizioni e a diverse temperature, da parte di un organismo ufficiale neutro, il Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC). I movimenti che soddisfano i criteri di precisione imposti secondo la norma ISO 3159, ricevono un certificato di cronometro ufficiale.



Autorisé par la direction du COSC

## PRECAUZIONI PER L'USO

**Manutenzione:** Tutti i metalli sono soggetti a una leggera alterazione dovuta all'umidità, all'acqua di mare o alla naturale traspirazione. Se l'orologio è stato a contatto con acqua di mare o con una forte traspirazione, si raccomanda di risciacquarlo con acqua dolce e asciugarlo con un panno morbido.

**Precauzioni:** Qualsiasi elemento che abbia preso gioco o sia rotto deve essere immediatamente riparato o sostituito. Evitare la polvere e gli urti. Non aprire mai l'orologio da soli; se ci sono dei problemi, è opportuno rivolgersi unicamente a un rivenditore o un centro di assistenza autorizzato CORUM.

**Cinturini in pelle:** I cinturini in pelle non sono adatti alle attività acquatiche. Il contatto con l'acqua crea fenditure nella pelle, la fa seccare e ne altera il colore. Bisogna anche evitare il contatto diretto con il profumo, perché potrebbe renderla opaca o macchiarla. La durata del cinturino dipende dalle cure attribuite e dall'uso in generale.

**Cosmetici:** Si raccomanda di togliere l'orologio per applicare i prodotti cosmetici come creme solari, repellenti contro gli insetti o altro.

**Clima umido:** È necessario fare controllare con una maggiore frequenza gli orologi portati in condizioni climatiche umide.

#### 4. GARANZIA INTERNAZIONALE LIMITATA DI CORUM

La presente Garanzia internazionale limitata (qui di seguito, la Garanzia) è concessa dal fabbricante, Montres CORUM Sàrl, di La Chaux-de-Fonds (Svizzera). L'estensione e i limiti della presente Garanzia sono definiti qui sotto.

##### CONDIZIONI DELLA GARANZIA

La Garanzia riportata qui si applica esclusivamente ai prodotti della marca CORUM acquistati presso i rivenditori autorizzati CORUM. I lavori di manutenzione e riparazione devono essere affidati a un rivenditore, o a un centro di assistenza autorizzato CORUM.

L'elenco dei rivenditori e dei centri di assistenza autorizzati è pubblicato sul sito Internet [www.corum.ch](http://www.corum.ch) ed è disponibile su richiesta.

La Garanzia è valida unicamente se la carta della garanzia debitamente compilata, datata, provvista del timbro e firmata dal rivenditore autorizzato CORUM che ha venduto l'orologio in questione. Questa carta della garanzia deve essere esibita con l'orologio ogni volta che si fa uso della Garanzia.

In caso di mancato rispetto di queste condizioni, non si potrà avanzare alcuna pretesa alla Garanzia.

##### CONTENUTO DELLA GARANZIA

Questo orologio CORUM è stato sottoposto a un rigoroso controllo della qualità, in conformità ai requisiti più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro qualsiasi difetto di fabbricazione per due anni a partire dalla data di acquisto, secondo i termini esposti nella parte sottostante.

Qualsiasi pezzo riconosciuto difettoso a causa di un difetto di fabbricazione debitamente constatato dal nostro servizio tecnico sarà riparato o sostituito gratuitamente, a discrezione di CORUM.

Sono espressamente esclusi dalla garanzia internazionale CORUM i difetti derivanti da incidenti, uso o manipolazione impropri o errati (come urti, segni e colpi, schiacciamenti, temperature eccessive, campi magnetici potenti), dall'uso o dalle conseguenze dell'uso di pile diverse da quelle prescritte da CORUM, da una modifica o da una riparazione non autorizzata, come pure le conseguenze dell'usura e del normale invecchiamento dell'orologio, del bracciale/cinturino e del vetro, la perdita dell'impermeabilità al di là dei due anni dalla data di acquisto se l'orologio in questione è impermeabile, e qualsiasi difetto attribuibile al contatto con l'acqua, se l'orologio in questione non è impermeabile.

La resistenza all'acqua degli orologi CORUM è sempre indicata nelle istruzioni per l'uso dell'orologio. Questa impermeabilità è garantita due anni a partire dalla data di acquisto, a condizione che il vetro, la lunetta, la carrure e la corona non siano stati danneggiati. Tuttavia, è indispensabile fare controllare l'impermeabilità dell'orologio almeno una volta all'anno, e in ogni caso prima di un periodo d'uso intenso, rivolgendosi a un rivenditore o un centro di assistenza autorizzato CORUM.

In caso di orologio con movimento al quarzo, la Garanzia non copre la durata della pila.

#### **LEGGE APPLICABILE E ALTRI DIRITTI**

La presente Garanzia è regolata dal diritto svizzero.

La presente Garanzia non riguarda i diritti di garanzia legale nei confronti del rivenditore autorizzato CORUM che ha concluso la vendita dell'orologio in questione, per i casi in cui tali diritti sarebbero più estensi rispetto a quelli conferiti dalla Garanzia, secondo la legislazione nazionale applicabile a questa vendita.

Si esclude qualsiasi altra garanzia del fabbricante, esplicita o implicita, nell'intera misura del diritto applicabile. Secondo la legislazione in vigore in alcuni Paesi, è possibile che altre disposizioni legali possano essere applicate in modo imperativo.

## INDEX

I. CORUM	76
2. TECHNISCHE DATEN	78
3. BEDIENUNGSANLEITUNG	79
3.1 EINSTELLEN DER FUNKTIONEN	79
3.2 SPEZIELLE HINWEISE	83
4. BESCHRÄNKTE INTERNATIONALE CORUM-GARANTIE	88

## I. CORUM

Die 1955 im schweizerischen La Chaux-de-Fonds gegründete CORUM war immer stolz darauf, eine erfrischend andere, zukunftsorientierte Schweizer Uhrenherstellerin zu sein.

Seit ihrer Gründung hat CORUM nur Uhren hergestellt, die den noblen Standards der Haute Horlogerie ganz selbstverständlich entsprechen. Die Werke der Kollektion werden von den talentiertesten Uhrmachern in Handarbeit hergestellt und ihre Endbearbeitung zeugt bis ins kleinste Detail vom passionierten Engagement dieser Präzisionskünstler. Jedem Einzelteil und jeder Produktionsphase wird grösste Aufmerksamkeit geschenkt, um höchste Präzision und vollkommene Übereinstimmung mit den Codes der hohen Schweizer Uhrmacherkunst zu erzielen. Hervorragende technische Leistung, dezente Eleganz und einzigartiges Design kennzeichnen die perfekt ausgewogenen, raffinierten Zeitmesser von CORUM.

Alle unsere Uhrenkreationen bezeugen den großen Respekt, den wir Herrn Rene Bannwart, dem Gründer von Corum entgegenbringen. Die Verpflichtung gegenüber diesem Erbe konzentriert sich auf Qualität, originelles Design und unkonventionelle Kreativität.

Der Geist von Corum wird durch ein Mix von Wagemut, Leidenschaft und dem Streben nach Einzigartigkeit geprägt. Das sind die Werte, die unsere Kollektion ausmachen und eine starke Identität und einen hohen Wiedererkennungswert prägen.

Die CORUM-Kollektion ruht auf drei zentralen, in der Markengeschichte verwurzelten Säulen: Admiral, CORUM Bridges und Heritage.

## ADMIRAL

Die erste Interpretation der „Admiral“ hat CORUM 1960 den Weg zum Erfolg geebnet. Dank seiner Geschichte, die mit grossen Segelregatten und angesehenen Seglern untrennbar verbunden ist, und seiner unnachahmlichen Ästhetik mit dem zwölfseitigen Gehäuse und den zwölf nautischen Zahlenflaggen ist diese Kollektion nach wie vor ein wichtiges Standbein der Marke.

## CORUM BRIDGES

Das führende Komplikationsmodell und Flaggschiff der Marke, die „Golden Bridge“, wurde 1980 eingeführt und bleibt mit seinem patentierten Baguettewerk eine Benchmark. Ausserdem gilt es mit seinem Werk im Zentrum eines transparenten Gehäuses aus Saphirkristall als avantgardistische Uhr. Seit dem ursprünglichen Konzept ist die Kollektion durch weitere Modelle mit den gleichen Merkmalen erweitert worden.

## HERITAGE

Die Heritage Kollektion verkörpert eine Mischung von außerordentlicher uhrmacherrischer Fachkompetenz und Kreativität. Jedes der Modelle dieser Kollektion bezieht sich in ihrem Design auf die Geschichte von CORUM und das reiche kreative Erbe der Marke. Die Uhrenmodelle der Heritage Säule repräsentieren Zeitlosigkeit.



## 2. TECHNISCHE DATEN

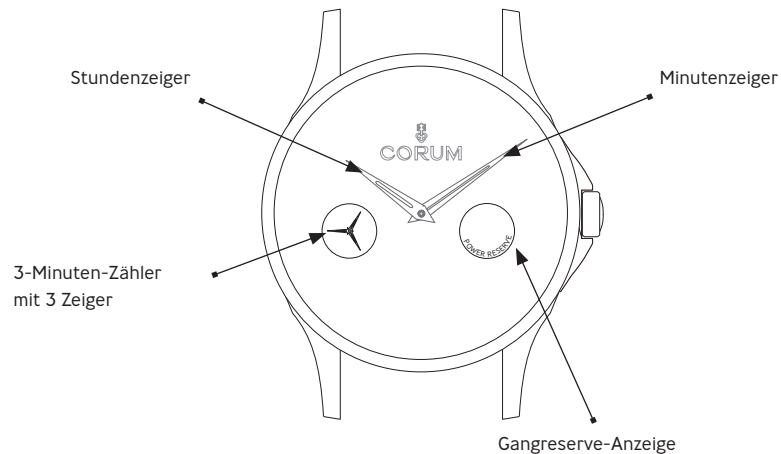
### Werk CO297

Kaliber:	15'''
Aufzug:	Automatik
Frequenz:	4Hz, 28'800 Halbschwingungen/h
Funktion:	Stunde, Minute, 3-Minuten-Zähler mit 3 Zeiger, Gangreserve-Anzeige
Besonderheit:	Gangreserve 42 Stunden 37 Lagersteine Die Unruh zifferblattseitig sichtbar ist Sekundenstoppfunktion beim Einstellen der Uhrzeit Bidirektioneller Aufzug durch die Schwungmasse
Allgemeines:	Die Wasserdichte ist auf der Gehäuserückseite der Uhr angegeben.

## 3. BEDIENUNGSANLEITUNG

### 3.1 EINSTELLEN DER FUNKTIONEN

Die Einstellung der Zeitfunktionen erfolgt über die Krone.

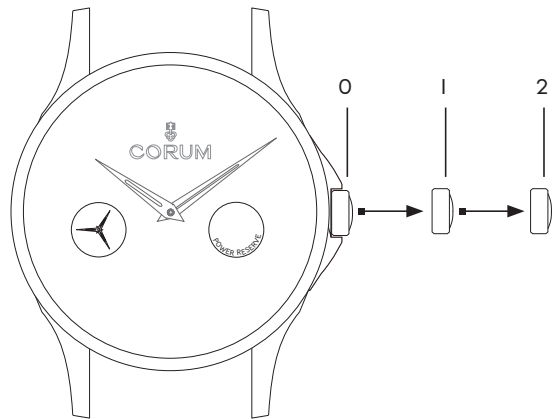


### Positionen der Krone:

**Position 0:** Krone verschraubt

**Position 1:** Aufziehen

**Position 2:** Einstellen der Uhrzeit



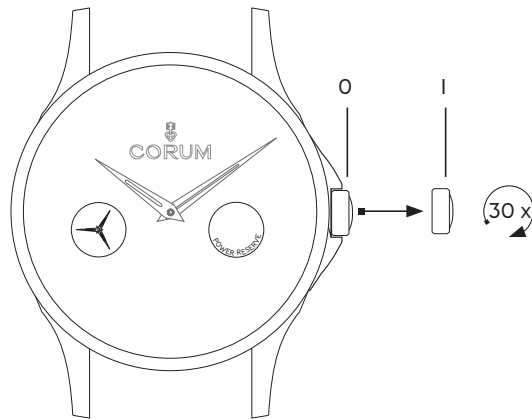
### Aufziehen des Uhrwerks:

Wenn die Uhr während längerer Zeit nicht getragen wurde und stehen geblieben ist, muss sie von Hand aufgezo-gen werden, um sie wieder in Gang zu bringen.

Krone in die Position 1 losschrauben.

Krone ungefähr 30 Mal im Uhrzeigersinn drehen. anschliessend wird das Werk durch die Handgelenkbewegungen automatisch aufgezo-gen.

Krone (im Uhrzeigersinn) in die Position 0 schrauben (Wasserdichtheit).



### Einstellen der Uhrzeit:

Krone in die Position I losschrauben.

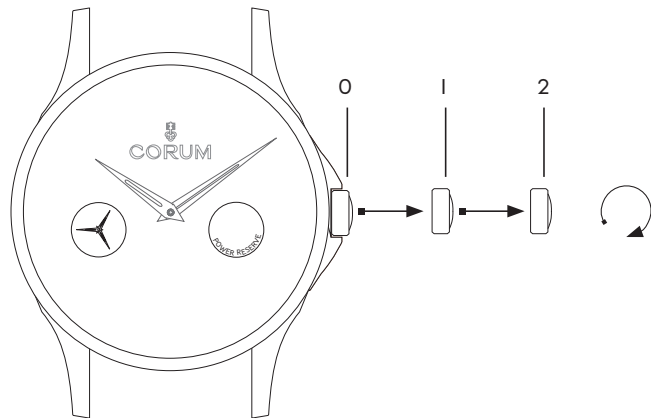
Krone in die Position 2 ziehen.

Uhrzeit durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn verstellen.

Krone im Uhrzeigersinn weiter drehen, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird.

Krone in die Position I zurückstossen.

Krone (im Uhrzeigersinn) in die Position 0 schrauben (Wasserdichtheit).



### 3.2 SPEZIELLE HINWEISE

#### GENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit eines mechanischen Uhrwerks hängt von zahlreichen Faktoren ab, vor allem jedoch von der aus Spiralfeder, Unruh und Hemmung bestehenden Einheit, die Regulierorgan genannt wird.

Obschon die Uhrwerke von CORUM mit grösster Sorgfalt zusammengebaut werden, steht ihre Ganggenauigkeit unter dem Einfluss der Schwerkraft, von magnetischen Feldern, von Stössen und der Alterung der Öle zwischen den einzelnen beweglichen Teilen. Die Gangregelmässigkeit wird anhand der Abweichungen zwischen den verschiedenen Lagen der Uhr gemessen.

Ihre täglichen Aktivitäten haben einen direkten Einfluss auf die Genauigkeit des Uhrwerks. Sollten Sie feststellen, dass Ihre Uhr vor- oder nachgeht, können Sie sie zu einem offiziellen CORUM-Händler bringen, der die nötigen Einstellungen vornehmen wird.

Eine komplette Revision der Uhr wird je nach den Gebrauchsumständen der Uhr alle 3 bis 5 Jahre empfohlen, oder sogar früher, wenn der Gang unregelmässig werden sollte.

Die Gangabweichung der Modelle mit Quarzwerk beträgt 2 bis 3 Minuten im Jahr unter Vorbehalt der Lebensdauer der Batterie.

## WASSERDICHTHEIT

Die Wasserdichtigkeit Ihrer CORUM ist den technischen Daten der Uhr zu entnehmen.

Nur Uhren, die auf dem Zifferblatt den Vermerk „DIVER'S WATCH“ („Taucheruhr“) tragen, können für professionelle Tauchgänge verwendet werden, da nur sie den internationalen Normen für Taucheruhren entsprechen.

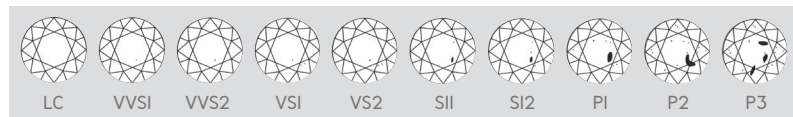
Um Gewähr für die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr zu haben, vergessen Sie nicht, die Krone nach jeder Betätigung gegen das Gehäuse zurückzustossen bzw. festzuschrauben. Die Krone nie in Anwesenheit von Wasser (Spritzer oder eingetaucht) betätigen.

Beachten Sie bitte, dass sich Lederarmbänder nicht für einen Aufenthalt im Wasser eignen.

Die Wasserdichtigkeit Ihre Uhr muss regelmässig, im Prinzip einmal im Jahr und auf alle Fälle vor einem intensiven Gebrauch im Wasser, von einem offiziellen Händler oder Servicezentrum von CORUM kontrolliert werden.

## DIAMANTEN

CORUM-Diamanten sind vom Reinheitsgrad VSI oder 2 (sehr kleine Einschlüsse). Dies bedeutet bei 10-facher Vergrößerung sehr schwer feststellbare Einschlüsse.



Die Diamanten-Versorgungskette von CORUM entspricht in jeder Beziehung dem höchsten Stand der industriellen Ethik. Die Diamanten werden von legitimen Quellen beschafft. CORUM garantiert, dass die Diamanten aufgrund von schriftlichen Garantien des Lieferanten konfliktfrei sind.

D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N-O	P-R	S-Z
exc. white +	exc. white	rare white +	rare white	white	slightly tinted white		tinted white		tinted colour			

## COSC

Ein Chronometer ist eine hochgenaue Uhr, die Sekunden anzeigt und ein Werk birgt, das während mehrerer Tage in verschiedenen Positionen und bei verschiedenen Temperaturen von einer neutralen amtlichen Stelle, der „Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres“ (COSC), geprüft worden ist. Werke, welche die Genauigkeitskriterien gemäss ISO 3159 erfüllen, erhalten ein offizielles Chronometer-Zertifikat.



Autorisé par la direction du COSC

## PFLEGE

**Wartung:** Alle Metalle können von Feuchtigkeit, Meerwasser oder natürlicher Transpiration geringfügig angegriffen werden. Wenn Ihre Uhr mit Meerwasser oder natürlicher Transpiration in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit Leitungswasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.

**Sorgfalt:** Lose oder gebrochene Teile müssen sofort repariert oder ersetzt werden. Vermeiden Sie Staub und Schläge. Öffnen Sie die Uhr niemals selbst; lassen Sie sie bei einem Problem ausschliesslich von einem offiziellen Händler oder Servicezentrum von CORUM kontrollieren.

**Lederarmbänder:** Lederarmbänder eignen sich nicht für Aktivitäten im Wasser. Der Kontakt mit Wasser macht das Leder spröde und brüchig und verändert seine Farbe. Ein direkter Kontakt mit einem Parfum muss vermieden werden, da dieses das Leder matt oder fleckig machen kann. Die Lebensdauer und die Abnutzung Ihres Lederarmbandes hängen von Ihrer Sorgfalt und Ihren Traggewohnheiten ab.

**Kosmetika:** Vor der Anwendung von Sonnencreme, Mückenschutzmitteln oder anderen Kosmetika empfiehlt es sich, die Uhr abzulegen.

**Feuchtes Klima:** Eine in einem feuchten Klima getragene Uhr muss man häufiger kontrollieren lassen.

#### 4. BESCHRÄNKTE INTERNATIONALE CORUM-GARANTIE

Diese beschränkte internationale Garantie (nachstehend „die Garantie“) wird vom Hersteller Montres CORUM Sàrl in La Chaux-de-Fonds (Schweiz) gewährt. Der Umfang und die Beschränkungen dieser Garantie werden nachstehend beschrieben.

##### GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachstehende Garantie gilt ausschliesslich für Produkte der Marke CORUM, die bei einem offiziellen CORUM-Händler gekauft wurden. Die Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen einem offiziellen CORUM-Händler oder -Servicezentrum anvertraut werden.

Die Liste der offiziellen Händler und Servicezentren lässt sich auf der Website [www.corum.ch](http://www.corum.ch) abrufen und wird auf Verlangen zugestellt.

Die Garantie gilt nur, wenn der Garantieschein vollständig ausgefüllt, mit dem Datum versehen und vom offiziellen CORUM-Händler, bei dem Sie Ihre Uhr gekauft haben, gestempelt und unterschrieben ist. Im Garantiefall muss dieser Garantieschein zusammen mit der Uhr vorgelegt werden.

Sind diese Bedingungen nicht erfüllt, kann kein Garantieanspruch geltend gemacht werden.

##### INHALT DER GARANTIE

Ihre CORUM-Uhr wurde nach den höchsten Anforderungen der schweizerischen Uhrenindustrie strengsten Qualitätskontrollen unterzogen. Die Garantie schützt sie während zwei Jahren ab Kaufdatum zu den nachfolgenden Bedingungen gegen Herstellungsfehler.

Wird eine Uhr infolge eines von unseren technischen Abteilungen bestätigten Herstellungsfehlers als defekt anerkannt, wird sie nach Wahl von CORUM entweder kostenlos repariert oder ersetzt.

Ausdrücklich ausgeschlossen von der internationalen CORUM-Garantie sind Schäden als Folge eines Unfalls, einer unsachgemässen oder missbräuchlichen Verwendung oder Bedienung (z. B. Stösse, Kratzer, Schlag- und Druckspuren, extreme Temperaturen, starke Magnetfelder), der Verwendung von Batterien ohne Zulassung durch CORUM oder einer unerlaubten Veränderung oder Reparatur sowie die Folgen normaler Abnutzung und Alterung der Uhr, des Armbands und des Glases, der Verlust der Wasserdichtigkeit nach mehr als zwei Jahren ab Kaufdatum, sofern Ihre Uhr wasserdicht ist, und alle Schäden als Folge des Kontakts mit Wasser, sofern Ihre Uhr nicht wasserdicht ist.

Die Wasserdichtigkeit der CORUM-Uhren ist in der Gebrauchsanleitung immer angegeben. Diese Wasserdichtigkeit wird während zwei Jahren ab Kaufdatum garantiert, sofern das Glas, die Lünette, der Mittelteil und die Krone nicht beschädigt wurden. Es ist jedoch unerlässlich, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr mindestens einmal jährlich und in jedem Fall vor intensivem Gebrauch von einem offiziellen CORUM-Händler oder Servicezentrum prüfen zu lassen.

Bei Quarzuhren ist die Lebensdauer der Batterie von der Garantie ausgeschlossen.

#### **ANWENDBARES RECHT UND WEITER GEHENDE ANSPRÜCHE**

Diese Garantie untersteht dem schweizerischen Recht.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber dem offiziellen CORUM-Händler, bei dem Sie Ihre Uhr gekauft haben, falls diese Ansprüche weiter gehen als die Rechte, die Ihnen aufgrund der Garantie nach der auf diesen Kauf anwendbaren nationalen Gesetzgebung zustehen.

Jede andere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie des Herstellers ist im Rahmen des anwendbaren Rechtes ausgeschlossen. Je nach Gesetzgebung in gewissen Staaten können andere zwingende Gesetzesbestimmungen anwendbar sein.

[corum-watches.com](http://corum-watches.com)